

6.00 credits

0 h + 30.0 h

Q1

Teacher(s)	Haesenne Thierry ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	- Proficiency in LSFB; - Good comprehension of French
Main themes	Social issues and current affairs.
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <p>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</p> <p>With regard to the learning outcomes assigned to the Master's programme in Interpreting, this teaching unit contributes to the development and acquisition of the following goals: 2.1, 2.3, 3.3, 6.4</p> <p>On completion of this course the student will be able to:</p> <p>1 - Deploy analytical methods and comprehension techniques and demonstrate the capacity to digest information in rapidly decoding the content of a text drafted in French and rendering it fluently in LSFB; - Practise theory-informed transposition techniques to perfection - Detect underlying socio-cultural references in a text and render them appropriately in LSFB; - Demonstrate flexibility and mental acuity in adapting without hesitation to novel communicative situations;</p>
Bibliography	<p>BERNARD, Alexandre, ENCREVÉ, Florence & JEGGLI, Francis. L'interprétation en langue des signes, Français / Langue des signes française, Presses Universitaires de France, 2007.</p> <p>JEGGLI Francis, « L'interprétation français/LSF à l'Université », Langue française, n°137, février 2003, p.114-123.</p> <p>SELESKOVITCH, Danica et LEDERER, Marianne. La Pédagogie raisonnée de l'interprétation. Office des publications des Communautés européennes,</p> <p>LEDERER, M. et SELESKOVITCH, D., Pédagogie raisonnée de l'interprétation, Office des Publications officielles des Communautés européennes, Didier Erudition, Luxembourg et Paris, 2002</p> <p>POINTURIER-POURNIN, Sophie. Les tactiques de l'interprète en langue des signes face au vide lexical : une étude de cas. JoSTrans The Journal of Specialised Translation [en ligne], janvier 2012, n° 17, Disponible sur http://www.jostrans.org/issue17/art_pournin_gile.php</p>
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Interpreting	INTP2M	6		